



Distrito de Escuelas Preparatorias de San Mateo
Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Inglés
Informe a la Junta Directiva de SMUHSD 2020-21

La visión de DELAC es que nuestros estudiantes de Aprendices de Inglés sean amados, apoyados, entendidos y exitosos en nuestras escuelas.

SMUHSD Visión para Aprendices de Inglés

En el Distrito de Escuelas Preparatorias de San Mateo (SMUHSD) entendemos que el éxito de nuestros Aprendices de Inglés es la responsabilidad colectiva de todos los educadores en asociación con nuestras familias y comunidades. El SMUHSD se compromete a proporcionar a nuestros Aprendices de Inglés una educación académica rigurosa y relevante y el apoyo socioemocional que necesitan para participar en nuestras escuelas y estar preparados para la universidad y la carrera. Valoramos la rica diversidad cultural y lingüística que los Aprendices de Inglés aportan a nuestras escuelas y comunidad, y creemos en el uso de prácticas culturalmente receptivas para respetar y afirmar el idioma y la cultura de cada estudiante.

Presentado a: La Junta Directiva de SMUHSD:

Robert H. Griffin, Presidente
Peter Hanley, Vicepresidente
Linda Lees Dwyer, Secretario
Greg Land, Fideicomisario
Ligia Andrade Zuniga, Fideicomisario

Presentado por: El Comité DELAC 2020-21:

Reyna Lopez, Aragon HS
Sandra Murillo-Brucker, Aragon HS
Robert Porras, Aragon HS
Alma Meza, Burlingame HS
Martha Isela Campos, BUrlingame HS
Alma Alvarado, Capuchino HS
Aida Lazarin Lopez, Capuchino HS
Brenda Rosales, Capuchino HS
Evelyn García, Hillsdale HS
Lilian Aguilar, Hillsdale HS
Yanet Hernandez, Mills HS
M. Paola Malta, Mills HS
Daisy Velásquez, San Mateo HS
Maria Abau, San Mateo HS

Introducción

Nuestro comité trabajó diligentemente este año para revisar los datos, recopilar comentarios de las familias en nuestros sitios escolares y tener discusiones colaborativas para desarrollar este informe. Cuando las escuelas cerraron el año pasado, aprendimos a usar Zoom e hicimos el cambio para reunirnos en línea. Muchas de las familias que representamos enfrentan desafíos adicionales sin precedentes: pérdida de empleo, falta de cobertura de atención médica e inseguridad alimentaria. Agregue a eso el apoyo a nuestra transición de aprendices de inglés a un mundo virtual cuando muchos de ellos confiaron en el apoyo de sus maestros y personal escolar, y ha sido desalentador. Sin embargo, reconocemos la fortaleza y la resistencia de nuestras comunidades y nuestra disposición cultural para ayudarnos mutuamente en momentos de necesidad como recursos y apoyarnos a través de esto.

Una cosa que nos gustaría que la junta reconozca es la evidente inequidad en el acceso a la tecnología que los cierres de escuelas sacaron a la luz. Los maestros del distrito estaban usando Canvas como medio para publicar trabajos escolares y tareas **antes** del cierre. Esto llevó a los estudiantes a tener que depender de sus teléfonos o de una escuela o biblioteca

pública para acceder. Esto no es lo mismo que un estudiante que tiene una computadora portátil y acceso de alta velocidad de wifi en casa. Además, ahora las escuelas van a abrir y los estudiantes necesitan traer sus computadoras a la escuela cada día. Agradecemos los esfuerzos que el distrito ha hecho para distribuir computadoras y puntos de acceso de wifi desde el cierre de la escuela, pero esperamos que esta necesidad, que superó lo que se esperaba, continúe llenándose mientras que el distrito continúa infundiendo tecnología en la enseñanza y el aprendizaje. Recomendamos que cada estudiante reciba una computadora para uso doméstico y acceso a wifi cuando sea necesario. Además, las familias han informado que sería útil proporcionar audífonos con micrófonos a los estudiantes. Es relevante señalar que el formulario de solicitud de tecnología que se publicó en línea solo estaba disponible en inglés y las instrucciones sobre cómo usar los puntos de acceso, que creó el distrito, también estaban solo en inglés, aunque muchas de las familias que necesitaban la tecnología eran estudiantes de ELD. Esto se ha actualizado desde entonces, pero fue mucho después del hecho.

Reconocimientos

Nos gustaría felicitar al SMUHSD por las siguientes acciones este año.

- 1) Brindar servicios de alimentos a estudiantes y familias.
 - a. Los esfuerzos de los administradores y personal en coordinar la distribución de alimentos a familias necesitadas. (Departamento de Nutrición y Transportación, HHS Peace Pantry, SMHS Pantry, Tarjetas de Regalo, i.e., Visa, y Target, por varias escuelas incluyendo HHS, MHS, BHS)
- 2) Conexión de internet a través de Comcast Internet Essentials Partnership Program. La colaboración entre SMUHSD y Comcast, permitió la conexión al internet en casa para algunas familias de bajo recursos.
- 3) Implementación de los grupos académicos (PODs) en las escuelas y de esa manera apoyar a estudiantes.
- 4) Foros para Familias Latinas- Juntas mensuales brindando información relevante durante este tiempo de pandemia.
- 5) Programación del Departamento de Bienestar: Talleres para padres/tutores y el desarrollo grupos de apoyo.
- 6) Mejoría de los mensajes globales del distrito en traducción al español.
- 7) Maestros quien con su esfuerzo lograron mantener sus clases a la vez de cuidar sus propios hijos y familia

Nuestras Recomendaciones

1) Comunicación - Ser Proactivo

- a. Necesitamos que los maestros y consejeros se comuniquen con las familias temprano de maneras diferentes (teléfono, correo electrónico, texto).
 - i. Muchas veces se comunican solamente si el estudiante no le va bien en las escuela pero es cuando ya tienen mala nota. Además, muchas veces la comunicación no es de los maestros.
 - ii. Apenas escuchamos de maestros y consejeros a menos que nuestro estudiante esté haciendo mal. Nuestros estudiantes son aprendices de inglés, queremos saber sobre el progreso que están haciendo. Esto no siempre se puede reflejar en una calificación.
 - iii. Queremos comunicaciones positivas también.
- b. Accesibilidad a maestros y consejeros. Proveer numero de telefono para poder localizar directamente y no por correo electrónico.
 - i. La comunicación es frecuentemente por correo electrónico. No es fácil llamarles por teléfono para una conversación directa.
- c. Comunicación clara del sistema de asistencia, participación y ausencias justificadas.
- d. Comunicarse con las familias en su idioma de casa de manera constante. Todas las escuelas deberían adoptar la práctica de mandar todos los mensajes traducidos uniformemente.
 - i. Unos mensajes tienen traducción, otros no. Hay escuelas que ofrecen información en más de un idioma y otros no. Necesitan pensar en todas sus familias. Sentimos que se da prioridad a las familias monolingües.
 - ii. Hay muchos mensajes que se transmiten entre el distrito y la escuela. Es difícil manejar el volumen de comunicación- Mantenga los mensajes enfocados e intente disminuir la cantidad.

2) Servicios de Apoyo para los estudiantes

- a. Continúe apoyando a los estudiantes con la tecnología necesaria.
 - i. Computadoras, Hotspots/Comcast IE, audífonos

- ii. **Crear** opción de conexión a clase por línea telefónica cuando hay pérdida de conexión de internet y el estudiante está participando en aprendizaje a distancia incluyendo cuando se participa en modelo de aprendizaje híbrido
- b. Apoyo académico y después del horario escuela enfocada a los aprendices de Inglés
- c. Asegurar que los estudiantes tengan el apoyo académico. Por ejemplo, una clase como GUIDED STUDIES/Tutoría, Advisory, AVID
 - i. La posibilidad de tener un maestro coordinador y contactar a padres (por ejemplo como el Advisor que tienen en Hillsdale)
- d. Si continuamos con días de instrucción asíncronos en el futuro, las expectativas necesitan ser bien definidas.
- e. Nuestros estudiantes necesitan acceso a cursos y flexibilidad en programación.
 - i. Muchas veces si es un estudiante del programa de ELD, no tienen acceso a unos electivos.
 - ii. Queremos acceso a itinerarios de educación técnica profesional
- f. Como años pasados, queremos la incorporación de ELs en la escuela. Sabemos que estábamos en una pandemia pero cuando estamos haciendo planes para regresar, esto necesita atención.
 - i. Se necesitan oportunidades de conexión/sociales
 - 1. Actividades de enriquecimiento y creativas
 - 2. Programas de Compañerismo/ Buddy Programs (actividades entre ELs y aprendices de español.)
- g. Acceso a apoyo socioemocional después del horario escolar.

3) Servicios de Apoyo para las familias

- a. Clases solamente para familias de los aprendices de Inglés para aprender:
 - i. Uso de computadora (email, CANVAS, zoom)
 - ii. El sistema educativo, requisitos de graduar high school
 - iii. La continuación del programa de PIQE o un programa equivalente coordinado por el distrito escolar
- b. Sistema de préstamo de computadoras para padres
- c. Acceso a una trabajadora social
- d. Coordinación de un programa donde “padres ayudan a padres”. Un sistema de emparejamiento de nuevas familias con familias existentes por similitud de idioma, escuela, educación especial y otro criterio .
 - i. Empareja una familia de noveno grado con una familia de undécimo o décimo grado que comparte el mismo idioma materna
 - ii.

4) Procesos y Personal

- a. Más coherencia en las prácticas de calificación entre los profesores
 - i. Actualización de calificaciones y reglas de recuperación de puntos varían entre maestros - esto es confuso para todos los estudiantes, especialmente para los estudiantes de inglés.
 - ii. Algunos maestros permiten que se repitan y se revisen y otros no. Algunos quitan puntos para trabajos posteriores y otros aceptan trabajos tardíos sin penalización. Las prácticas de calificación deben estar centradas en los estudiantes.
 - iii. Las calificaciones deben actualizarse en Canvas a menudo para que un estudiante y su familia no se sorprendan cuando, de repente, una buena calificación se convierte en una mala o viceversa cuando la calificación aparece baja aunque trabajos atrasados se han entregado y se refleja.
- b. Los procesos de registro deben ser más fáciles de navegar para las nuevas familias de aprendices de inglés y las familias que regresan
 - i. Proceso de actualizar domicilio en la oficina de Servicio al Estudiante es rígido
 - ii. Documentos para inscripción de hermanos es rígido
 - iii. Ser flexible con requisitos de documentos de inscripción con familias sin contrato de renta
- c. Necesitamos más claridad en quién y cómo se supervisa el personal, i.e., consejeros
 - i. Se necesita transparencia de reglas de supervisión/cadena de mando
 - ii. Necesitamos saber el proceso si queremos reportar algo o tenemos un problema con el personal.

Sabemos que estamos viviendo tiempos difíciles y que hay muchas cosas con las que el distrito y la junta están lidiando. Apreciamos todos los increíbles esfuerzos que se realizan para brindar la mejor educación a los estudiantes del distrito. Esperamos que continúe teniendo en cuenta a los estudiantes del distrito que son los más vulnerables y que con frecuencia prosperan debido a sus relaciones con los maestros y el personal y también con la ayuda en persona en la que confían. Algunos de nosotros estábamos escuchando durante la discusión de la junta sobre las calificaciones: nuestras voces no estaban representadas y, seguido, los padres se sienten intimidados y, por lo tanto, no hablan. Esperamos que se comuniquen con nosotros en algún momento entre ahora y el nuevo año escolar y **nos gustaría recordarle que somos un comité asesor del distrito y que puede comunicarse con nosotros para comentarios y sugerencias.**